



*Fransk lärarföreningen*

Verksamhetsberättelse för 2017  
Fransk lärarföreningen  
Association des Enseignants de Français en Suède  
FLF/AEFS  
Org nr 802448-1825

<u>Innehållsförteckning</u>	<u>Sida</u>
Fortbildning	2
<i>Sammankomster, stipendier och sponsrade aktiviteter</i>	
Elevorienterade aktiviteter	4
Francofoni	5
Medlemmar och kommunikation	5
Styrelse och organisation	5

## Fortbildning

### **Rencontre culturelle et pédagogique: *Qui es-tu? D'où viens-tu? Où vas-tu?***

Den sedvanliga fortbildningsdagen i helt egen regi ägde rum lördagen den 30 september i Franska Skolan i Stockholm. Konferensens första punkt utgjordes av ett möte med Lilian Thuram, som dagen innan promoverats till hedersdoktor vid Stockholms universitet vid en ceremoni i Stockholms stads- hus. Till detta programavsnitt hade deltagarna möjlighet att ta med några av sina elever och dessutom en gäst. Lilian Thurams föredrag i Sverige har normalt tolkats till svenska, men denna gång kunde han tala och ta emot frågor "ostört". Efter hans föredrag fortsatte konferensen med ett trettiotal deltagare, varav två kolleger från Estland. Så här sammanfattade *Anne Karine Lescarmontier*

### **Compte-rendu de la rencontre du 30 septembre 2017**

Encore une fois la magie a opéré ! La date du calendrier et les récentes prévisions météo avaient un moment laissé supposer que ce samedi de fin septembre serait gris et humide, que ce serait sans doute un effort de se rendre à Franska Skolan un samedi d'automne... et puis non, le soleil et la joie dominaient, en ce 30 septembre 2017, au cœur de Stockholm ! Il faut dire qu'il y avait de quoi se réjouir, si l'on s'était déplacé jusque-là – et c'était le cas d'une trentaine de professeurs de français de Suède (et pas seulement : trois collègues estoniennes faisaient aussi partie de notre rassemblement), et d'un bon groupe de collégiens et lycéens.

Au programme :

- **Lilian Thuram**, en sa qualité nouvellement acquise de *docteur honoris causa* de l'université de Stockholm (le titre était tout frais, obtenu et célébré en grande cérémonie à Stadshuset la veille), venait évoquer son travail auprès des jeunes du monde : comment il encourage les futures générations à questionner les modes de pensée et les représentations qui ont, des décennies et des siècles durant, semé les germes du racisme dans les consciences. Le discours de Lilian, accessible et amical, a consisté en une série de réponses et invitations à la réflexion lorsque des collégiens et lycéens l'ont questionné sur sa démarche, mais aussi sa carrière (et quelle carrière !) dans le football. La joie de côtoyer ce « grand monsieur » se lisait dans plus d'un regard, professeur comme élève !
- **Martin Lange, enseignant de français et d'art dramatique au lycée de Danderyd**, a eu la difficile tâche de devoir reconquérir l'attention des auditeurs après la séance de signatures et de prise de photos. Mais comme il s'en est bien sorti ! A l'aide d'exercices déclencheurs de parole et de communication, le groupe s'est surpris à oser questionner, interpellier, échanger ses partenaires – comme tout professeur aime le voir faire par ses élèves. L'ambition de Martin est grande : les participants ont ainsi relevé le défi d'écrire et jouer une mini pièce de théâtre digne de Ionesco / Beckett / Molière. Ces suggestions seront précieuses en classe !
- **Henri Houssemaine, enseignant de français et responsable de l'utilisation pédagogique des moyens numériques à Franska Skolan** a fait la démonstration qu'il était plus simple qu'il y paraissait de créer un site internet utilisable en classe de langue. Il a également présenté les richesses impressionnantes recélées par le site qu'il gère depuis plusieurs années : Franska Internet Länkar. Son évocation du projet Radio Elan s'est faite par le biais de l'émission de TV5 « Destination francophonie - Stockholm », diffusée pour la première fois le jour-même, et centrée en grande partie sur cette initiative.
- **Orlane Valentin, attachée linguistique au sein de l'Insitut français (IF) / Ambassade de France en Suède** a annoncé le Concours de la Francophonie 2018 (partenariat IF et AEFES / FLF) : destiné aux lycéens, le projet consiste en la réalisation, par une classe entière, d'un podcast de 3-5mn sur l'un des thèmes / les valeurs de la francophonie. **Sophany Lundholm, enseignante (responsable du français au collège) à Franska Skolan**, a partagé son intérêt pour la plate-forme « Bonjour de Scandinavie », qui devra permettre aux professeurs de français de la zone scandinave d'échanger du matériel pédagogique et des contacts.
- **Maxette Olsson**, originaire (comme Lilian Thuram !) de la Guadeloupe, a déployé ses talents d'actrice et d'écrivain dans un atelier où le rire, le rythme et l'imaginaire se sont mêlés. Les participants ont ainsi

été transportés au-delà des cadres habituels du français, puisque le créole et sa musique ont retenti entre les murs de l'Ecole française. Pour le plus grand plaisir de tous !

- **Françoise Sule**, présidente de l'AEFLES, a accueilli, accompagné et finalement remercié participants et animateurs. La journée a été rythmée par des pauses, un repas et un dernier verre de l'amitié ensemble: autant d'occasions de dialogues, prises de contact et promesses de futures collaborations.
- **A la prochaine rencontre !**

### Café pedagogique i Göteborg

En regning kväll i början av vårterminen samlade *Annika Hummerhielm* sex kolleger till sin skola i Örgryte för ett par timmars samvaro med presentation av de läromedel hon använder i sin högstadiesundervisning, gemensamt samtal kring det vikande elevunderlaget i franska och vad som kan göras för att motverka det. Flera efterlyste mer av drama i franskundervisningen, t.ex. med hjälp av en fransk dramapedagog. Det är dock något som knappast är möjligt för en enskild skola att genomföra utan kräver samverkan.

### Grammatisk problemlösning med Tomas Riad



Tillsammans med Spansklärföreningen och Språkholmen, lokalavdelningen i Stockholm för Språklärarna, arrangerade föreningen en kvällsföreläsning i september på detta tema med föredrag av Tomas Riad, professor i nordiska språk och ledamot i Svenska Akademien. Ca 70 deltagare.

### Fortbildning i La Rochelle



*Anne Jinert, Malmö*



*Céline Estassy, Ljusdal*

Fransklärföreningen, FLF, och Lärarnas Riksförbund, LR, kunde 2017 för femte året i följd erbjuda två stipendier som omfattar resa, uppehälle och seminarieavgift till *La Chanson francophone - Elaborer des projets autour de la chanson francophone*, en fortbildningskurs för musikintresserade fransklärare och francofona musiklektörer med musik som pedagogiskt hjälpmedel. Sommartid anordnas i La Rochelle en musikfestival. Stipendierna utannonseras under november/december och kursen hålls i slutet av januari. Bland ett tjugotal sökande utsåg juryn *Anne Jinert* och *Céline Estassy* till stipendiater. Deras reseberättelse kan du läsa på hemsidan, <http://fransklararforeningen.com/dokument/#tab-id-5>. Representanter för LR och FLF (Åke Nilsson) gjorde studiebesök på plats och kunde konstatera att det är en intensiv kurs med höga krav på muntlig förmåga i franska hos deltagarna, men också att våra stipendiater verkligen hade kvalifikationer att delta på jämbördig nivå med sina franska kolleger.



*Bron över till Ile de Ré utanför La Rochelle, Där ligger Trousse et Chemise, en strand, men framför allt titeln på en av Charles Aznavours mest kända sånger.*

## Sommarkurs i Nice

Universités du Monde i Nice samlar FLE-lärare runt om i världen till fortbildning. Man får alltså kurskamrater som är fransklärare från andra länder, alltså varken "hexagoner" eller "DOM/TOMmare". Kursinnehållet kan individualiseras genom att man komponerar sin egen kurs med hjälp av olika moduler. Avsikten är också att FLE-lärarna i stor utsträckning skall lära av varandra och deltagarna förväntas vara mycket aktiva i de olika ateljéerna. Universités du Monde, 2017 ägnades särskilt intresse åt Skandinavien och viss rabatt erbjöds våra medlemmar. Härutöver gav föreningen resestipendier om sammanlagt 4 800 kr till *Antoinette Elias* och *Sophany Lundholm*.

## Sponsrade aktiviteter

Sedan många år har föreningen erbjudit sina medlemmar gratis entré till bokmässan i Göteborg. Intresset har blivit allt svalare och 2017 utnyttjade endast en medlem denna förmån. Vi har också betalat biobiljetten till filmen *Barnmorskan*, som utnyttjades av fem medlemmar och entrébiljett till författarföreläsning av *Eduard Louis* för en medlem

## Eleveorienterade aktiviteter

### Språkdagen

Sedan 2013 bedriver FLF en sidotävling till EU:s Språkdagentävling, men begränsat till bidrag från högstadiееlever. I vår tävling premieras inte bara den vinnande eleven utan framförallt lärarens insats. Spansklärlärföreningen har nappat på vår idé och erbjuder fr.o.m. 2016 sina medlemmar en liknande sidotävling.



Vinnare i FLF:s sidotävling i Språkdagen blev *Matilda Törnblad* i klass 9 A i Stöpenskolan i Skövde. Det gällde att illustrera ett ordspråk, ordstäv eller annat talesätt tillsammans med en översättning och motivering på franska. Matilda valde att illustrera

### Trist om drömmen ej slår in men värre om den saknas i ditt sinn

Texten på affischen lyder: *Ce n'est pas triste réaliser ses rêves, mais triste de ne pas avoir des rêves.*

*Vous allez toujours avoir de rêves même si vous réussissez pas tout. Ne pas avoir de rêves signifie pour moi que vous pensez que vous ne pouvez pas, mais si vous avez les rêves ça veut dire que vous croyez en vous.*

Juryns motivering: *Matildas affisch, en fågelunge i sin första flykt ur boet, visar på ett underbart sätt hur våra drömmar och längtan ger kraft att möta livets svårigheter.*

## Språkolympiaden

Denna tävling arrangeras av kursföretaget Mundolingua m.fl. och bygger på en liknande tanke som i vår sidotävling för språkdagen. Under några år har FLF betalat anmälningsavgiften för sina medlemmar. 2015 utnyttjades erbjudandet av fem, 2016 av två men 2017 inte av någon av våra medlemmar.

## Spectacle de marionettes avec Jala

*Jeannine Lafontaine* från Martinique, med artistnamnet *Jala*, besökte Sverige i maj i ett samarrangemang med Franska Skolan, svenska afroamerikanska organisationer och vår estniska systerorganisation. Hon besökte Uppsala och Stockholm och gav föreställningar för barn i förskola och låg- och mellanstadium med sina marionetter och berättade om livet på sin hemö, St Pierre i Karibien.

## Le prix des collégiens

Denna kanadensiska litteraturtävling är ett led i vårt samarbetet med AIEQ. Elever från gymnasier i Québec deltar men också från några svenska skolor samt skolor från Köpenhamn och Barcelona. Eleverna utser den bästa boken av fem nominerade. Den vinnande författarens pris består bl.a. i en europaresa med besök i de deltagande skolorna. Den vinnande författaren *Natasha Kanape Fontaine* från Québec kom till Stockholm i mars för att träffa de elever som deltagit i omröstningen.

## . Francofoni

Bidrag har lämnats till författarbesök av *Ying Chen* och *Bernard Magnier* till vilka medlemmarna har inbjudits. Vidare har ett tryckningsbidrag lämnats till *Christophe Premat* för hans bok *Pour une généalogie critique de la francophonie*, som publiceras under våren 2018..

## Medlemmar och kommunikation

Antal medlemmar (vid årets utgång, aviserade årsavgifter till nästföljande år)

	<u>2017</u>	<u>2016</u>	<u>2015</u>	<u>2014</u>	<u>2013</u>
Yrkesarbetande*	178	211	241	223	200
Pensionärer	34	43	46	50	60
Summa	212	254	287	273	260

\*Styrelsen har under flera år haft mandat att reducera avgiften för heltidsstuderande under 25 års ålder. Vid en kontroll under 2015 visade det sig att de registrerade som studerande i samtliga fall utom ett var hel- eller deltidarbetande och dessutom äldre än 25 år, varför medlemskategorin tagits bort och medlemmarna i stället redovisas som yrkesarbetande.

Nyhetsbrevet Flash Info har haft sju utskick. År 2017 var det premiär för avisering och påminnelse om obetald årsavgiften med e-post. Endast tredje påminnelsen utskickades post och fi har därför inte längre något fullt brevtusckick till medlemmarna. Vi har också vid några tillfällen gjort påminnelser om evenemang via e-pos till hela eller delar av medlemskader. Medlemmarna nås också genom Facebookgruppen *Fransklärarna*.

## Styrelse och organisation

Styrelsen har 2017 utgjorts av *Françoise Sule*, ordförande, samt ledamöterna *Henri Houssemaine*, webansvarig, *Martin Lange*, *Camilla Rosengart*, *Sophany Lundholm*, ansvarig för vår Facebookgrupp, och *Åke Nilsson*, kassör. Revisor har varit *Anders Nordenstam*. Vid årsmötet 2017 kunde inte någon valberedning utses. Under 2017 har styrelsen sammanträtt fem gånger. Styrelsen har 2017 inte deltagit i några konferenser, men Åke Nilsson har gjort ett studiebesök på La Rochellekursen.

Fransklärföreningen är medlem i den internationella paraplyorganisationen för FLE-lärare, Fipf, Fédération internationale des professeurs de français, <http://fipf.org/> Där finns pedagogiska tips för våra medlemmar att ta del av. Vidare är FLF medlem i organisationen: Association Internationale des Etudes Québécois (AIEQ) <http://www.aieq.qc.ca/qui-sommes-nous>.

## Årsmötet 2017

Årsmötet hölls den 29 mars på Tuniens ambassad i Stockholm i närvaro av 15 medlemmar. Efter de formella förhandlingarna berättade ambassadör *Fatma Omrani Cjhargui* om *Tunisie d'hier et aujourd'hui. Nouvelles perspectives pour une francophonie partagée*, ett uppskattat föredrag som följdes av en generös buffé med délices tunisiennes.